

Spring 4-4-2014

LA LITERATURA PANAMEÑA A TRAVÉS DE LA POETA DONNA PETROCELLI DE HIM

Richard William Cisneros

Southern Illinois University Carbondale, rwcisneros22@siu.edu

Follow this and additional works at: http://opensiuc.lib.siu.edu/gs_rp

Recommended Citation

Cisneros, Richard William, "LA LITERATURA PANAMEÑA A TRAVÉS DE LA POETA DONNA PETROCELLI DE HIM" (2014). *Research Papers*. Paper 515.
http://opensiuc.lib.siu.edu/gs_rp/515

This Article is brought to you for free and open access by the Graduate School at OpenSIUC. It has been accepted for inclusion in Research Papers by an authorized administrator of OpenSIUC. For more information, please contact opensiuc@lib.siu.edu.

LA LITERATURA PANAMEÑA A TRAVÉS DE LA POETA DONNA A. PETROCELLI DE HIM
POESÍA: PANAMÁ
POEMA: SIETE DIAS, SIETE POEMAS

by

Richard William Cisneros

B.A., Universidad Nacional de Panamá 2005

A Research Paper
Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the
Master of Arts

Department of Foreign Languages and Literatures
in the Graduate School
Southern Illinois University Carbondale
May 2014

RESEARCH PAPER APPROVAL

*LA LITERATURA PANAMEÑA A TRAVÉS DE LA POETA DONNA A. PETROCELLI DE HIM
POESÍA: PANAMÁ
POEMA: SIETE DIAS, SIETE POEMAS*

By

Richard William Cisneros

A Research Paper Submitted in Partial

Fulfillment of the Requirements

for the Degree of

Master of Arts

in the field of Foreign Languages and Literatures

Approved by:

Dr. Alejandro Cáceres

Graduate School
Southern Illinois University Carbondale
April 2, 2014

TABLA DE CONTENIDOS

1. Introducción.....	1
2. Poema: Siete Días, Siete Poemas.....	2
2.1 Análisis holístico	
2.2 Poema del Primer Día: Nosotros Tema el valor humano.....	5
2.3 Poema del Segundo día: Brevísimo.....	8
El sentido de tiempo, espacio e interior del ser humano	
2.4 Poema del Tercer Día: Así somos. Descripción de los seres humanos.....	11
2.5 Poema del Cuarto Día: Amor Sentimiento en un lugar, espacio y tiempo.....	13
2.6 Poema del Quinto Día: Mensaje. Implementación de la naturaleza.....	15
2.7 Poema del Sexto Día: Tema La realidad humana.....	16
2.8 Poema del Séptimo Día: Destino Llamado de atención.....	17
3 Poesía Panamá.....	17
Introducción e historia de Panamá	
3.1 Patria y centenario de la independencia.....	18

3.2 Aspectos lingüísticos en la poesía.....	29
3.3 Origen del nombre Panamá.....	20
3.4 Símbolos patrios en la poesía.....	24
3.5 Similitud con otras obras de la autora.....	28
3.5 Panamá y su relación con los Estados Unidos.....	29
4 Conclusión	31
5. Bibliografía.....	34

1. Introducción

La literatura panameña ha tenido muchos exponentes que han encontrado en el nombre Panamá un tema de inspiración para escribir y expresar sus ideas. Una de las poetisas más representativas de esta época en Panamá es Donna Petrocelli de Him. Ella se ha destacado por escribir poemas y poesías acerca de Panamá, la gente y obras de carácter social así como humano. En este documento se aprecia un análisis profundo del poema “*Siete días siete poemas*” y también de la poesía “*Panamá*”. A la vez se hace una evaluación holística y también de sus partes, además de una apreciación lingüística en la cual se basó la autora para expresar sus ideas en dichas obras mencionadas anteriormente.

En el poema “*Siete días siete poemas*” se destaca una caracterización y personificación de la naturaleza, de la gente y de los sentimientos para expresar un interés social que la autora quiere enmarcar. Además, esta obra enfatiza el rol actual del ser humano. Cabe destacar que el hecho de que la autora sea del género femenino le da un toque diferente a la tendencia de expresión literaria ya que la literatura panameña está caracterizada por ser más masculina. En ese mismo poema se pueden apreciar figuras lingüísticas adaptadas a la riqueza literaria desarrollada en sus versos, en sus líneas, y en sus mensajes los cuales caracterizan y diferencian ésta obra de otras obras panameñas.

Uno de los temas en los que más se enfatiza Petrocelli es los valores morales así como también en la ayuda al prójimo. La autora también hace un llamado a tomar una acción debido a la situación humana actual y además sugiere que los ciudadanos vean la vida con ojos más atentos, con una mirada más conmovedora y propone que tomemos acción inmediata y no esperemos mañana para solucionar los problemas actuales. De esta manera, la autora motiva al

lector a que se identifique con su situación, con la situación de los demás y le da saber al lector también que cada persona tiene un rol particular único en la sociedad.

Por otro lado el poema Panamá es un sinónimo de la poesía patria de Ricardo Miró de hecho esas dos poesías conllevan un mismo sentimiento. Esta obra de arte literario de Petrocelli fue escrita con el propósito de conmemorar el centenario de la República de Panamá y su valor patriótico inicia con la cita de la poesía nacional Patria de Ricardo Miró. En ésta poesía se tratan temas de carácter histórico y social también. El estilo de esta obra está más que nada basado en el uso de un lenguaje adjetival el cual le da otra perspectiva variante al poema. Cuando se comparan éstas dos obras de autora Petrocelli se percibe como ella manipula dos estilos muy diferentes. Estas dos obras '*Siete Días Siete Poemas y Poesía Panamá*' son el resultado de las experiencias vividas por los panameños reflejadas en las obras de la autora.

2 Siete Días, Siete Poemas.

El prólogo del libro '*Las cien poesías y poemas líricos de Panamá*' expresa que para conocer la literatura de Panamá no es necesario leer más de mil poemas o poesías. "No inclusive la mitad de esto" (Pilloli, 13). Al mismo tiempo, ilustra pese a que es limitada en cantidad, la calidad de las obras según su cantidad es un factor muy importante a considerar. Entre las características marcadas de la literatura panameña se destacan factores como el amor, el amor por la patria, la independencia del territorio nacional y la naturaleza. Tal y como un autor panameño dice que los temas que más motivan a un poeta a expresarse son el amor en primer lugar, las opresiones de la nación y la naturaleza (Frías, 55). A lo largo de las diversas épocas de la literatura panameña, se puede decir que los más destacados exponentes de la literatura *canalera* son los que demostraron pasión por la patria y la soberanía del territorio nacional en sus obras y lo cual también implicaba el uso de factores de la naturaleza.

Como toda otra nación que condicionada su literatura por factores históricos. La historia de Panamá condicionó mucho el desarrollo y evolución de los poetas. Mientras que en Sudamérica los países se independizaron durante el siglo XIX, Panamá se independizó en el siglo XX (Historia de Panamá, 33). Los países latinoamericanos se independizaron en la época del romanticismo latinoamericano mientras que Panamá lo hace más tarde en 1903. A partir de ahí, en adelante la aparición de los artistas panameños toma lugar y la literatura con pasaporte panameño entonces surge. A partir del momento en que Panamá se independizó de Panamá de Colombia, en 1903, dicha literatura contiene muchas similitudes a la literatura del romanticismo latinoamericano en América durante el siglo anterior.

La mayoría de los escritores panameños son del género masculino. Este hecho también es frecuente en otras culturas e inclusive en otras naciones vecinas a Panamá. Las referencias de estudios sobre poesía femenina en Panamá demuestran fenómenos semejantes a algunas afirmaciones hechas sobre nuestra literatura en general. “La literatura panameña es la gran desconocida continental y mundial” (Madrid, 102), y “se emiten juicios vinculados a una ignorancia general sobre la gestación y la evolución de los procesos literarios nacionales (Madrid, 103). A lo largo de los últimos años, han aparecido nuevos poetas que han forjado la literatura panameña. La intervención femenina en la literatura panameña en particular enriquece por el simple hecho de ser mujeres.

“La presencia de la mujer como creadora poética, su voz firme como expresión de los sentimientos de una porción de la sociedad...por lo general sometida al silencio...se visualiza de una manera superficial y sólo en tiempos recientes, la voz poética femenina se escucha con una mejor apreciación de sus valiosas aportaciones al conocimiento de la realidad anímica nacional” (López, 44).

Para ubicar a algunos poetas panameños en un marco cronológico, se puede mencionar en las épocas pioneras del Vanguardismo a Ricardo Miro y Amelia Denis de Icaza. Para los fines y objetivos de este documento. A Dona Aracelis Petrocelli de Him, “mujer escritora la cual pertenece a la segunda época post vanguardista de la literatura panameña” (Osorio, 45). De dicha escritora es importante ver y estudiar sus obras como el poema ‘*Siete días, Siete Poemas, la Poesía Panamá; Décimas de mi Tierra*’. Donna A. Petrocelli de Him presenta un estilo depurado y sintético con factores de espacio y tiempo que trasporta al lector a un mundo cierto e incierto y al mismo tiempo empleando bellas imágenes y recitales de la memoria (Castillo, 2).

Los poemas de Donna A. Petrocelli de Him contienen características similares al lenguaje utilizado en otra época en la región como el romanticismo latinoamericano. Esto se debe más que todo a la descripción de sentimientos. Además los poemas son dirigidos a un público que se siente totalmente identificado con el mensaje que Petrocelli quiere comunicar. En la introducción del poema ‘*Siete días, siete poemas*’ la autora explica lo que quiere dar a conocer a través de la realidad nacional en la poesía. El crítico Demetrio destaca que “mensajes subliminarios son usualmente utilizados en las introducciones de documentos para denotar un sentimiento que el escritos desea despertar en la audiencia justo antes de comenzar a leer” (40). De esta manera, Petrocelli dice: “*A ti, Humano, que afanosamente vives diariamente.*”

Esta frase prepara al lector y lo introduce a la lectura. La autora le manifiesta al lector ‘*bienvenido*’, aquí estás vas leer un poema que se identifica contigo, el cual sabe que eres una persona que se ha esforzado en la vida. Otros aspectos lingüísticos gramaticales pueden ser vistos aquí es la inserción del sustantivo ‘humano’ el cual está escrita en mayúscula. Esta característica ya fue utilizada por otros escritores en Latinoamérica durante el Romanticismo. El poema ‘*Siete Días, Siete Poemas*’ está dividido en siete partes, una por día, cada día tiene su

propio poema. El estilo del poema es libre. Este poema está escrito en estilo libre. Cada día de la semana posee su tema particular. Nótese que no dice qué día de la semana es el primer día. Sabemos que “existe un debate entre si la semana empieza el lunes o el domingo por diversas razones filosóficas y religiosas y/o algunas culturas” (Jaramillo, 3). Petrocelli al evitar este debate entre domingo o lunes, evade que ciertas personas con ciertas inclinaciones de este tipo no se sientan identificadas, ni rechazadas por algunas ideas del poema de este tipo.

2.1 PRIMER DÍA: Nosotros

En primera instancia el poema de este día de la semana se titula “PRIMER DÍA: Nosotros”. Al ver la relación del título y la introducción se ve como Petrocelli conecta la idea del poema en la mente del lector. El primer poema está escrito en estilo lírico-narrativo. Es más que todo un transporte en el tiempo el cual nos sitúa en un evento con el cual alguna vez nos sentimos identificados. El poema dice:

*A veces, ignoramos
cuál es el verdadero lugar
que ocupan las manecillas del tiempo
y desconocemos, también,
la intensidad de un color
ante nuestras pupilas;
y continuamos confundidos
por la senda de la vida,
con pasos muy callados
y dejando cansadas huellas
por el camino.*

En el fragmento mencionado podemos, apreciar que la autora proporciona descripciones de tiempo y lugar, destacando un momento en un lugar específico. La autora se refiere más que nada a la vida al mencionar “*por la senda de la vida, con pasos muy callados y dejando cansadas huellas*” Es posible ve que Petrocelli se refiere a lo difícil que es cada día la vida y lo complicado de vivir en este mundo. La siguiente estrofa trata acerca de una sola idea en especial que es la experiencia.

*Y nuestros pasos
 Se adentran en sus huellas,
 Se hunden en sus gestos
 Y en sus deseos
 Se quedan insensibles
 Y exhaustos en el momento
 Cargando la sombra de los pensamientos*

En esta sección ‘*Los pasos*’ en el poema son representados por ‘*huellas, gestos, deseos insensibles y sombra de los pensamientos*’. También es posible ver una transposición de ideas de que no es cualquier paso, sino que son ‘*los pasos*’ del poema ‘*Nosotros*’. Además de la caracterización de los pasos, se puede deducir que se manifiesta una ausencia y la negatividad en la imagen de las siguientes palabras, sentir, futuro, y mal porvenir al analizar las siguientes palabras: ‘*hunden, insensibles, exhaustos y sombra*’. De la misma manera, los adjetivos descriptivos del siguiente verso lo demuestran. En este caso se pueden apreciar ‘*seca, árida, apagadas, desiertos desolados, sedientos y desesperados*’. Todo gira en relación al tiempo. Al estar en el poema día uno, la idea de la autora es que se vea un largo camino por recorrer y que el recorrer el camino en el tiempo especificado toma tiempo ya que se suceden situaciones difíciles a lo largo de ese tiempo. Petrocelli continúa haciendo énfasis al mencionar la idea de tiempo “...parecido a el clamor de por favor, tiempo, ¡detente! que vas muy rápido.”(Miró, 7). Petrocelli ilustra en primera instancia que los segundos se van y luego se pierden los minutos y así sucesivamente las horas. Luego de muchas horas también se van los días. Este es un recurso literario para poder definir las ideas mencionadas acerca de “*Alma, cuerpo, adiós*”.

*se quedan secas las gargantas de las horas;
 áridas y apagadas:
 las voces, las palabras;
 van desiertos y desolados los rostros,
 los labios sedientos,
 desesperadas las manos.
 segundos... minutos... horas...
 horas... horas... días...
 alma,*

*cuerpo,
 adiós.
 y nosotros somos seres
 con plegarias comunes,
 sentidos inquietos
 y verbos intranquilos,
 pero, a veces, nuestros pasos,
 se quedan en sus huellas;
 ... y nuevamente los pasos y nuevamente las huellas.*

Para culminar el verso del primer poema, Petrocelli hace una conexión muy elemental al relacionar el título del “*primer día: Nosotros*” con la idea mencionada en la frase introductora ‘*Humanos*’ sin embargo, no menciona humanos sino ‘*seres*’ al referirse a los seres humanos también hace referencia a que todos los seres humanos son iguales de algún modo. En este caso, tenemos las mismas necesidades usando plegarias; nosotros tenemos las mismas preocupaciones al mencionar ‘*sentidos inquietos*’ con acciones que sugieren un estado interior al decir ‘*verbos intranquilos*’. Petrocelli también hace uso de un lenguaje selecto, sin embargo muy fácil de asimilar semánticamente. Esta es una de las características que hacen de este poema algo agradable al público y lo diferencia de los poemas de otros estilos. La culminación se da con una aliteración de la palabra ‘*huellas*’ las cuales en este contexto significan experiencias y son las únicas diferencias entre “nosotros” los seres humanos.

Al analizar ‘*el primer día*’ de una manera holística es posible apreciar el punto de vista femenino en el poema. Destacando a través de la poesía el universo existencial femenino compuesto por “El deseo de proteger, la necesidad de ser útil, la relación con la protección de los más jóvenes y la necesidad de poder crecer” (Sinan, 12). Petrocelli nos presenta el mundo del ser humano como algo realista y sentimental. En este mundo mencionado la idea de un universo cerrado y propio de Petrocelli está caracterizado por la dependencia emocional y amorosa de las sugeridas en las líneas de los versos para componer el texto. El crítico Oller dice que “Lo existencial en las autoras femeninas les permite la trascendencia, el ir más allá de lo temporal y

de lo material.”(13). En otras palabras Petrocelli demuestra que su poema del ‘PRIMER DÍA’, puede ser tan real y existencial ya que puede tener un carácter universal que se aplica a seres humanos del presente pasado y también del futuro.

2.2 POEMA SEGUNDO DÍA: Brevísimo.

El segundo poema del día se llama: “Brevísimo”. En este caso se trata de un poema con muchas variantes. Primeramente se parcializa el tiempo llamando a este poema en particular como algo que pasa muy rápidamente. También da la idea que no es muy difícil empezar la semana, sino que una vez que uno empieza ya es más fácil entonces continuar con lo que se ha comenzado. Por otro lado, Petrocelli presenta una situación en espacio y tiempo sin especificar, lo cual a simple vista es muy difícil de definir. Esta idea es expresiva: ‘Así llegamos, imperceptiblemente’ y Petrocelli la define de una manera metafórica. De acuerdo con lo expresado por Martínez “la poesía típica panameña le gusta explicar y denotar características a la audiencia”(13) por lo que vemos que para definir este evento en el poema, se dan seis frases metafóricas las cuales le dan al lector una idea más detallada de qué tipo de ‘llegada’ Petrocelli mencionaba en las primeras líneas.

SEGUNDO DÍA: Brevísimo
*Así llegamos,
 imperceptiblemente,
 como suceden las cosas;
 así como cae
 el brevísimo rocío
 o el ave herida empieza a renovar su vuelo;
 así, suavemente,
 como surgen los primeros gestos,
 las primeras voces
 o las nuevas palabras.
 después... después
 uno se va diciendo adiós o hasta luego;
 una despedida,
 una separación.*

Así como se puede apreciar arriba en el poema citado, hay seis metáforas. De acuerdo con la definición de Rodríguez “La metáfora es un recurso literario que consiste en identificar dos términos entre los cuales existe alguna semejanza. Uno de los términos es el literal y el otro se usa en sentido figurado” (24). La primera metáfora es muy general al punto que complica más la extensión general del significado de lo que describe. Luego, cuando la segunda metáfora destaca la velocidad en el tiempo a través del rocío se obtiene una idea más clara de lo que se quiere decir pero a la vez se sobrepone una antítesis ya que la velocidad del rocío es contraria a ‘*el vuelo de un ave herida*’. Luego se dan otras dos metáforas que ofrecen una idea más específica de que ‘*imperceptible*’ significa en el ‘*segundo día*’. Así como aparece el día como un ‘*rocío o un vuelo*’ así mismo también se va y de pronto Petrocelli dice ‘*uno se va diciendo adiós*’ después se despide y se separan. El poema del segundo día sigue diciendo...

*Así tiernamente,
cómo se desliza el pensamiento
por la mente,
o se vierte esa mente
en nuestras manos.*

Este poema es más que nada un poema de ejemplo metafórico donde la autora expresa ideas resaltantes y significativas con mucha descripción de los sentidos para capturarlos un poco mejor. De este modo Petrocelli: “*tiernamente como se desliza el pensamiento por la mente*”. Aquí aparecen los elementos velocidad, forma y sentimientos dentro de una idea abstracta en un ambiente donde no hay idea de cómo es por dentro de “*la mente*”. Esta forma de presentar ideas en una manera ilustrativa que denota mucho valor poético y semántico y a la vez de alto valor artístico.

2.3 POEMA TERCER DÍA: así somos.

En el segundo poema, la autora describe un evento en la vida del ser humano. Ahora es el momento de definir como es el ser humano en sí. El tercer poema se trata de eso

específicamente. El nombre del poema es: *Tercer Día: Así Somos*. Este título inmediatamente le dice al lector que veremos descripciones y características en particular. El poema empieza de una manera idealista al principio con unas metáforas y luego la descripción de la misma. En el cuerpo del poema tenemos tres anáforas que detallan la forma de cómo son esos sentimientos cuando estamos anímicamente bien. Petrocelli compara a una persona feliz con lo hermoso de un ‘*árbol frondoso*’. Este adjetivo frondoso simboliza conceptos como bienestar, fortaleza, vigor, salud, felicidad, fuerte y también sugiere algunas cualidades positivas incluyendo la riqueza material y espiritual. Luego se expresan los beneficios de ese ‘*árbol frondoso*’ como la seguridad, el amparo, el hogar y la comida para otros alrededor de este árbol.

TERCER DÍA: Así somos.
*En algunos instantes,
 nos sentimos como árboles frondosos,
 damos fruto, calor o sombra
 y brindamos amparo
 al que no tiene abrigo.*

Después de expresar tanta felicidad en el primer verso, Petrocelli continúa describiendo a través de anáforas muy personales; algunas partes muy expresivas de la felicidad. ‘*Las miradas, manos y sentidos*’ son las partes físicas que expresan el estado de ánimo. La forma en que ella describe estas partes del cuerpo denota muy bien que la persona está feliz. Aquí en estas anáforas podemos ver una vez más amplia que esta felicidad involucra a mucha gente, ‘*las manos muy grandes*’ sugiere que puedes acoger y proteger a otros que necesiten y ‘*los sentidos ilimitados*’ que sugieren como sentirse tan bien como un gran árbol frondoso.

*¡Y nuestras miradas
 Son tan amplias!
 ¡Y nuestras manos
 Son tan grandes!
 ¡Y nuestros sentidos
 Tan ilimitados!*

Las anáforas continúan pero la idea cambia drásticamente al expresar el sentido negativo de algunos momentos malos. Madrid dice que “en Panamá...el arte poético femenino es muy comparativo y expresivo.”(14) Este tercer poema posee esa característica expresiva que Madrid describe. El primer grupo de versos es muy positivo y de gran valor agradable, por el contrario; en el segundo tramo se compara lo contrario de una persona que ahora está en malos tiempos. Aquí veremos si Petrocelli es más positivista o pesimista. Ahora vemos el árbol con grado de debilidad y vacío interior con forma de que ha habido mejores tiempos. Y termina el primer grupo de líneas negativas exclamando ‘*el cuerpo, la desesperación*’. Esto transmite al cuerpo una intranquilidad a mitad de semana por el porvenir. Petrocelli describe un sentido de vida ‘*muy vacío, por inercia*’. Al final concluye que los humanos somos la misma cosa con diferencias que nosotros mismos marcamos. Sentimos igual y vivimos igual.

*Y, sin embargo,
en algunos momentos encontramos
nuestras ramas débiles y vacías.
¡que escuálida es la figura!
¡que desesperado, el cuerpo!
y, a pesar de todo ello,
seguimos, continuamos.
vives tú,
vivo yo,
llevamos sangre en las venas
y carne en el cuerpo,
más la tristeza,
más la alegría;
en fin,
somos iguales
aunque pretendemos
marcar diferencias.*

2.4 POEMA CUARTO DÍA: Amor.

Amor El poema *Siete Días y Siete Poemas* se torna más y más romántico en las líneas de los versos en el día número tres. Solamente viendo el título anticipamos que Petrocelli anuncia un tema: “CUARTO DÍA: Amor”. El amor como tema principal de este poema se identifica con

la introducción del poema en sí, con los tres temas anteriores por lo cual los primeros tres días anticipaban el tema del ‘*Día Cuatro. Amor*’ es descrito por Petrocelli como una instancia vacía, en segundo plano como un lugar y luego un momento en el tiempo. Es una instancia vacía ya que se denota como una zona vacía, pero al mismo tiempo esta zona posee la característica de no poderse llenar. Ésta forma de expresarse al amor también la expresa Ricardo Miró en la poesía

Patria:

Poesía Patria de Ricardo Miró	Poema siete días, siete poemas	Relación entre ambos poemas
La patria es el recuerdo,	Y está a través del tiempo	Los autores describen el amor y la patria como una noción o una instancia en el tiempo.
pedazos de la vida,	La palabra, vida, sentimiento	Amor y vida son elementos muy relacionados por estos autores
envueltos en girones de amor o de dolor,	La voz que disminuye el dolor,	El dolor es también asociado al amor y a la patria también
la palma rumorosa, la música sabida,	En tu inquietud suplicante	Los autores coinciden en conceptos similares, en este caso de incertidumbre.
el huerto ya sin flores sin hojas sin verdor.	El espacio de todos y de nadie... el espacio Lugar desierto	Los autores coinciden en que a veces existe la ausencia de lugar o espacio. Particularmente asociada a amor o patria

En el cuadro número uno se aprecia un segmento comparativo de los autores que demuestra que están interconectados al cotejar ambos textos. De este modo es posible deducir que existe un estilo marcado y calificativo de la literatura panameña. Como antes fuera mencionado, el tiempo, espacio y eventos están relacionados a la memoria. La vida y sentimientos son eventualmente precisados para denotar un estado de ánimo. Un estilo muy particular del romanticismo latinoamericano es la expresión del dolor. Petrocelli también emplea ésta actitud lírica en la poesía. El Cuarto día del poema emplea dolor a través de “*la soledad, la calma inusitada, que alienta a los necesitados*”. Aquí Petrocelli ilustra ideas sentimentales y angustiosas al expresar ciertos versos con un poco de lamento, clamor, soledad.

CUARTO DÍA: Amor

*Ese lugar que resulta tan sugestivo,
incapaz de llenarse solo y cabalmente,
aquel que nos envuelve, inesperadamente,
que existe solitario con nada y en silencio
entre la gente.*

sí,

en su espera

o en la mía.

y en ésta a través del tiempo

y de lo que diariamente sucede,

en tu inquietud suplicante,

en la calma inusitada,

en cada uno de los miembros de tu cuerpo

y el recorrer de las ideas dentro.

más, existe la palabra que llena,

pero que falta a los olvidados

la palabra-hecho

al mismo tiempo,

la voz que disminuye al dolor,

que alienta a los necesitados.

el espacio de todos y de nadie;

la palabra del clamor;

el espacio – lugar – desierto

SOLEDAD

la palabra – vida – sentimiento

AMOR

Los poemas van relacionados unos con otros. Hasta el momento el mensaje es un sentimiento que se identifica con el lector, pero es muy temprano para decir cuál es el mensaje de este grupo de poemas. Lo más común es que éste es eminentemente un poema femenino y tal y como dice Rodríguez acerca de la contribución femenina a la literatura acerca de cuan directas suelen ser las ideas femeninas en comparación con las de otro género “...la mujer...que expresa los sentimientos, opiniones, triunfos, fracasos, inquietudes, nostalgias, carencias, recuerdos, capacidades o incapacidades psicológicas y sociológicas, desde el punto de vista particular e íntimo de la mujer.”(, 5).

2.5 POEMA QUINTO DÍA. Mensaje.

En otra instancia tenemos QUINTO DÍA: Mensaje. Petrocelli es muy directa al anunciarle al lector que en este poema encontrará la enseñanza y la razón de ser de los poemas. “...no es común que un escritor destaque o anuncie un mensaje representativo de una obra..., muchos hacen lo contrario, lo ocultan entre ideas” (Osorio, 50). El mensaje es expresado describiendo un día que no tiene las mejores condiciones; por ejemplo un día de lluvia da la idea de melancolía y no de felicidad. Lo cual podemos apreciar detrás de las líneas que ilustran este poema que es de carácter social. Se percibe la idea de describir a una persona pobre, las condiciones infrahumanas las que en muchos casos algunas personas sufren. En los primeros versos se da a conocer un estado de ánimo, luego son mostradas algunas imágenes de aquellas personas que necesitan un hogar; aquí la idea es conmover a la audiencia al contemplar estas ilustraciones.

QUINTO DÍA: Del Presente
Este día de lluvia
Y de intensa melancolía
Me trae tu recuerdo, compañero.

Al final del quinto día es posible notar algunas anáforas, estas anáforas que indican la importancia que Petrocelli le enfatiza a la naturaleza. Por ejemplo en “*cada gota de lluvia*”, para indicar la idea de un valor infinito o ilimitado. Estas anáforas se unen a otras anáforas intercaladas. De esta manera al decir y enfatizar que la misma actitud es ilimitada en este caso se utiliza “*trae*” y conlleva al mismo sentimiento. Al tener este último verso dos anáforas intercaladas le da ritmo con una asonancia muy agradable al oído y a los sentidos que captan la semántica.

*Sí,
 yo pienso en tu cuerpo con frío
 que se cobija bajo el techo de la pobreza,
 en tu figura marchita
 que tiene hambre y sed
 y que atraviesa las calles y portales
 llenándose con la desesperanza y la indiferencia
 y enjugando el llanto mismo
 con la lluvia que no cesa.

 cada gota de lluvia
 me trae tu imagen, compañero, humano,
 cada gota se cae
 trae hasta mis sentidos
 tus tiernos mensajes adheridos.*

Al observar la estructura de este poema vemos un sentido de continuidad sin límites que Petrocelli quiso denotar al poner un grupo de quince puntos en seguidilla indicando continuidad o infinidad en este caso “con la lluvia que no cesa”. La idea que denota Petrocelli es indicar al lector la sensación que se siente al imaginarse una lluvia que no se detiene. Luego las ideas se tornan más específicas al ver que cada gotera representa una imagen lo cual se asimila a miles de incontables imágenes que se perciben durante la interminable lluvia.

2.6 POEMA SEXTO DIA: Valores.

El sexto día de la semana no denota uso de la naturaleza en ninguna de sus líneas. Este poema hace uso de las partes del cuerpo y por consiguiente los sentidos, las sensaciones y

actitudes-aptitudes psicológicas. Esto induce a que miremos lo cruel y real de la realidad y también enuncia que dejemos a un lado la constante ignorancia a los problemas que se nos presentan cada día. Petrocelli destaca la forma de mirar a la sociedad. Así como Amelia Denis de Icaza hace un llamado a los problemas sociales de Panamá (La prensa, 20). De la misma forma Petrocelli implementando su estilo literario hace una llamada a la ciudadanía a enfrentar la realidad y motiva a tener observar detenidamente sin dejar a un lado los sentimientos que guían a las personas.

*Es preciso mirar con ojos muy profundos, ver con sentido, con fuerza
es necesario palpar la realidad del momento, sin ambages,
sin atenuar sus rasgos verdaderos
ni opacar su color en el tiempo.
y, no solo mirar;
es preciso decir algo
que alivie el desespero del amigo,
o que simplemente, lleve hasta su oído
notas de mejores melodías de vida.
y, a veces, no bastan las palabras y miradas:
hay que hacer algo;
ya no vale quedarse perplejo o extasiado,
hay que plasmarse en el lienzo de los hechos
y vibrar con intensidad
y pureza del momento.
mirada - palabra - hecho*

Petrocelli implementa el uso de la intensificación de ideas tal y como lo hizo en el título y en las ideas de poemas anteriores. En este poema número seis apreciamos que durante la primera fase del poema se denota la descripción de una idea de cómo enfrentar los problemas de la sociedad. Al final de este poema encontramos a tres palabras claves de este día en particular. Estas son palabras escritas en mayúsculas como ‘MIRADA, PALABRA, HECHO’. Esto denota en si una reacción humana y muy sensible a la percepción de los sentidos a la vez promulga un mensaje al cual se aferra Petrocelli para motivar al lector a identificarse con el ambiente que lo rodea. Cabe destacar que este mensaje puede ser aplicado en cualquier área de la sociedad. Este

mensaje es universal, ya que se podría aplicar a todas las clases de problemas, no únicamente los problemas sociales, sino también políticos, biológicos, humanos y de cualquier otro género.

2.7 SÉPTIMO DÍA: Destino

‘EL SÉPTIMO día: Destino’, título que tiene un sentido futurista al observar del poema en su totalidad. Este título ilustra y conlleva la identificación de todos los demás días de este poemario. Además de la conexión con los demás poemas también cierra el poemario con una idea que denota continuidad e imaginación. Después de haber leído los seis poemas anteriores nos confronta a un mensaje creciente. Este mensaje es muy conmovedor, ya que se identifica con cada ser humano. Expresa que existe un ‘*tiempo, espacio, canción y jardín*’ que existirá en el futuro y que la idea sugiere que deberá ser plantado, llenado o caminado. El jardín plantado de flores, el libro necesitará que alguien escriba en él, las canciones que alguien las cante y los caminos que alguien los recorra. La idea mencionada anteriormente está directamente relacionada al tema del poema del día seis. Al final del poema hay una recopilación del mensaje principal del poemario.

*Siempre encontraremos en el camino:
un libro con las páginas en blanco,
un jardín sin hojas, y sin flores,
una canción sin voces que la entonen
un sentimiento noble deambulando en el ambiente
o un ser confundido y triste
y ese libro-jardín-canción sentimiento-hombre
esperan la presencia de la gente;
desean la palabra tierna y sincera,
anhelan tus seguros pasos
quieren con ansia humanas huellas.*

3 Poesía: Panamá

Como ha sido mencionado anteriormente por otros autores, la Literatura Panameña es muy limitada en proporción de números en comparación con otras naciones vecinas del área. Algunos autores alegan que la razón se debe a la tardía independencia de la nación, más sin

embargo otros argumentan que ésta no es una razón ya que su similar de Cuba se independizó más tarde que Panamá y su literatura está más marcada y los números en cantidad de obras sobrepasan a la literatura de Panamá. (Jaramillo, 11)

La historia dice que “Panamá se independizó de Colombia el 3 de noviembre, de 1903” (Historia de Panamá, 33). A partir de este punto, grandes exponentes de la literatura Panameña han surgido y las características únicas de estos marcan el estilo propio y singular de los panameños. “Panamá fue español, luego colombiano, americano y luego de todos” (Martínez, 66); esto ha condicionado que los panameños se sientan muy involucrados con la patria, la soberanía y los aspectos relacionados con la independencia de Panamá. Grandes exponentes de la literatura como Ricardo Miró con la poesía Patria, Amelia Denis de Icaza han trabajado y presentado poemas, artículos y escritos acerca de Panamá como patria.

Una de las poetizas que actualmente expresan ideas acerca de la patria tal y como Ricardo Miró lo hizo es una veragüense llamada Dona A. Petrocelli de Him. Ella al igual que Ricardo Miró hace uso primordial de la naturaleza para expresar sentimientos. La poesía patria de Miró contiene treinta palabras acerca de la naturaleza. Petrocelli hace uso de la naturaleza de la misma manera ya que es posible observar que las primeras páginas utiliza conceptos relacionados con naturaleza para explicar o dar descripciones más precisas o al menos más concretas para definir algunos conceptos abstractos como la patria o el nombre de la nación Panamá.

3.1 PATRIA Y CENTENARIO DE INDEPENDENCIA DE LA NACIÓN

Petrocelli escribió la poesía Panamá en el 2003, cuando al mismo tiempo se celebraba el centenario de la independencia de Panamá de Colombia. Cien años de ser ahora una nación con su propio pasaporte semi-libre y semi-soberano (Galeano, 458). De hecho Petrocelli dedica este poema a la patria donde ella expresa “*A mi querida PATRIA, en su CENTENARIO... A quienes*

habitan en este bello suelo panameño.”. Tal y cómo podemos apreciar la poesía está inspirada en el centenario de la independencia de la patria. Para analizar este poema en mejores condiciones hay que trasladarnos al 2003, cuando en Panamá se celebraban cien años separación de Panamá de Colombia; y mucho más en ese tiempo, ya que finalmente el área del Canal “... son ahora un patrimonio nacional después de 85 años de dominio americano”(Osorio, 45). A este punto, celebrar el aniversario de la nación en cierto modo también es celebrar la soberanía total del territorio nacional. Esto a la vez motiva a autores a hacer uso de la naturaleza, el medio ambiente, el canal para distinguir algunas ideas. A Petrocelli no deja pasar la oportunidad de usar este escenario, de hecho, el centenario no puede ser más oportuno para lanzar la obra *Panamá*.

La dedicación de este poema denota la misma característica en el estilo que Petrocelli presentó en la poesía “*Siete Días, Siete Poemas*” donde se hacía uso de la mayúscula para resaltar eventos e ideas que ella deseaba enfatizar. Por ejemplo, en la dedicatoria de este poema Panamá PATRIA y CENTENARIO están resaltados. La dedicatoria está dirigida a los habitantes panameños en particular. Al mismo tiempo, Petrocelli hace una introducción con un verso de la poesía más popular la poesía patria de Miró: “*La patria es el recuerdo... pedazos de la vida, envueltos en jirones de amor o de dolor...*” (Miro, 29). Esta es una de las ideas más fuertes y sentimentales de la poesía de Miró. (Martínez, 11) La necesidad de presentar este verso radica en que Petrocelli desea despertar un sentimiento que posee la poesía de Miró. “Miró es conocido por su expresión directa de sentimientos hacia la patria” (López, 100).

3.2 ASPECTOS LINGÜÍSTICOS Y LITERARIOS

La forma literaria de Petrocelli para expresar la poesía Panamá con un estilo muy marcado. Lo que en lingüística se le conoce como “prepositional phrases acting as adjectives”(O’Grady, 104) para calificar a Panamá. Cabe mencionar que la palabra Panamá

puede ser incluida en cada una de las líneas de todos los versos a lo largo de todo el poema. Este poema está escrito en su totalidad como ‘sujeto’ más la omisión de verbos descriptivos como ser, estar, ir más una particular descripción o inclusive podría envolver la expresión ‘Panamá la de...’. De esta manera Petrocelli desea dedicarse al tema en este poema en su totalidad. En ninguna línea, de ningún verso, se pierde la esencia del título de la obra. De esta manera se puede hacer una estadística acerca de la metodología que Petrocelli utilizó para describir Panamá dando como resultado 22 adjetivos independientes en líneas independientes, 69 frases preposicionales actuando como adjetivos y 102 frases adjetivales. Esto es una aproximación de más o menos como la autora aplica la lingüística para describir Panamá durante cien años de independencia en el poema.

Petrocelli menciona a Ricardo Miró al inicio de la obra. “Uno de los más grandes exponentes de la Literatura Panameña” (Jarramillo, 43). Por esta razón es interesante al hacer una comparación de estas dos obras de estos dos autores. Esto nos da como resultado que el léxico utilizado por Petrocelli en la poesía Panamá ocupa más de la mitad del léxico que Ricardo Miró implementa en la poesía Patria. Esto denota que Patria y Panamá para estos dos autores conllevan casi el mismo significado o al menos estos dos conceptos pueden ser definidos de la misma manera. Martínez comenta que para escribir algo acerca de Panamá es imposible no referirse a Miró. (12) de esta manera solamente observando la primera línea de ambas obras se puede apreciar el mismo patrón lingüístico y semántico: “Oh patria tan pequeña” de Miró y “Panamá verde y pequeña” de Petrocelli. Nótese que ambas obras empiezan con el mismo tema o título de la obra más una descripción inmediata de éstas.

*Panamá, verde y pequeña,
más allá de los tiempos
regazo americano,
joyel de heroicidades,*

*terruño de esperanza
desde pueblos ancestrales.
la de agitados caminos;
ayer, tierra frustrada,
en extraños designios,
en abandono, mancillada.
Panamá fecundo suelo,
lienzo de gestores
hinchidos de patriotismo
que trazaron un destino
bajo claro firmamento,
la caricia de los mares
y grandiosos pensamientos
hacia un nuevo sino.*

Muchas de estas expresiones adjetivales que describen Panamá expresan ideas en forma de metáfora ya que denotan y describen a Panamá de muchas maneras. El lenguaje es claramente modificado por formas simples de expresar ideas más relacionadas a eventos y situaciones que tomaron lugar durante estos cien años como una nación. Frías dice que “...poemas y poesías ciertamente conllevan un valor histórico y representan lo que se vivió en un determinado tiempo y espacio...” (33). En este caso, observando los dos primeros versos apreciamos la evolución de Panamá a través del tiempo, cuando es descrito como regazo americano, ya que “Panamá logró su independencia gracias a la intervención de los Estados Unidos de América en 1903” (Historia de Panamá, 43). También se denotan otros detalles que destacan tales como ‘*la caricia de los mares*’; en la geografía de Panamá los mares Atlántico y Pacífico, los cuales se juntan a través de la construcción del canal de Panamá. La caricia a que se refiere Petrocelli es la unión de ambos mares por el canal o la dicha de estar bañado por ambos mares en las costas panameñas.

Al igual que en la poesía ‘*Siete días y siete poemas*’, la implementación de lenguaje relacionado a la naturaleza y el ambiente es aplicado en la poesía Panamá. De hecho en los primeros dos versos ya hay aproximadamente 12 palabras en este contexto. Por ejemplo ‘*terruño, suelo, mares, caminos*’. Es importante mencionar que el estilo lírico del poema es libre,

no hay una rima en particular, algunos autores enuncian que este estilo le permite al autor expresar las ideas con más libertad y más naturalidad (Soler, 50), sin embargo la elegancia del poema estará entonces dependiendo de otros patrones como léxico, argumento e ideología. Petrocelli reduce la rima, pero agrega estilo adjetival y lexical en las líneas de la poesía tanto que casi no se nota que la rima está reducida.

*Panamá, la de ayer
joven doncella ultrajada
patria ingenua, frágil ser,
entraña sometida
cristalina incipiente
de vuelo tricolor
en 1903
la nación defendida,
libre y arriesgada
visionaria de otros días.
franja terrenal
benedicida
en cada alma grabada,
con sus voces heroicas
y rebeldes adentros
de otros tiempos,
sonadores,
conscientes,
inquietos.*

En esta segunda instancia del poema, Petrocelli desea trasladar al lector a una época inicial de cuando Panamá daba sus primeros pasos como nación. El poema claramente identifica el tiempo y el espacio al que se refiere todo el texto. Martínez, en el libro de historia de Panamá menciona que en aquellos tiempos cuando Panamá se separaba de Panamá existía una incertidumbre, intranquilidad y la nueva nación no sentía apoyo de las naciones vecinas y ésta siempre estaba bajo el manto o control de otra nación, primero España, luego Colombia, finalmente Estados Unidos (100). De la misma forma, en la poesía Panamá en este verso denota un sentimiento parecido a lo descrito por Martínez. Dice frágil, azotada, arriesgada visionaria de

otros días, conscientes e inquietos (63). Todo esto representa una actitud y una experiencia que se sentía en los corazones de los panameños de aquellos tiempos que luego ha sido transportada por generaciones en la mente de los panameños y expresada de alguna manera por aquellos a los cuales les atrae la literatura.

El uso literario de las frases descriptivas por Petrocelli le resulta agradable al lector ya que la variación de éstas es constante. Por otro lado es importante resaltar la cualidad que denotan estos adjetivos. Algunos adjetivos no necesariamente determinan a un sustantivo, calificándolo o distinguiéndolo del resto, sino que también lo pueden generalizar en todo su contexto actual. Por esta razón, podemos distinguir que la transposición o la pre-posición de los adjetivos conllevan una idea. Todo esto mencionado antes nos lleva a ver detalladamente los ejemplos de adjetivos genéricos usados por Petrocelli en este poema. Alrededor de veinte frases adjetivales fueron implementadas para resaltar la universalidad y la calificación del sustantivo en general. Por ejemplo: *‘fértiles semillas, sublime melodía, moderno cielo, dulce nombre, rebeldes adentros, fecundo suelo’*. Lo que se denota es Panamá como una semilla fértil en su totalidad, melodía que es siempre sublime y así sucesivamente la generalización de cada sustantivo acorde a su adjetivo.

*Figura eternizada
con su abundancia de peces,
mariposas, árboles y flores,
de etnias abrazadas bajo el sol
entre penas, alegrías
y conjugado de valor
de esfuerzos e ilusiones,
patriótico fervor,
ideales elocuentes,
buscando el horizonte
en la niebla de la vida
de un pueblo naciente
hacia la liberación.
patria del pasado*

*pequeño botón en flor
acunando ensueños
desafiando agravios
por un futuro mejor.*

3.3 ORIGEN DEL NOMBRE PANAMÁ

Existe mucha incertidumbre acerca del origen del verdadero nombre de Panamá, Osorio dice que el nombre Panamá proviene de la abundancia de peces y mariposas que algunos aborígenes de aquel tiempo llamaban Panamá (2). Frías por el contrario dice que el nombre Panamá proviene de un árbol llamado Panamá y que en aquel tiempo era muy común del área (32). Como se puede apreciar, esto podría ser controversial al elegir una o la otra definición acerca del origen del nombre Panamá. Para evitar esto Petrocelli simplemente generaliza los términos y de una manera conjunta por ejemplo: *“figura eternizada con su abundancia de peces, mariposas, árboles y flores”* La autora desea agradecer al lector que conoce acerca del origen del nombre Panamá o informar a aquél que no sabe acerca de la extensión del origen del nombre del país.

En el siguiente verso, la autora del poema relaciona Panamá con la gente particularmente. Para hacer esto, ilustra presentando a los aborígenes que eran los primeros que habitaron el lugar así también como héroes, abuelos y también como aquellos rasgos que nos identifican como la cara, los gestos, los vestidos. En este verso es posible apreciar pasajes que viajan por el tiempo entre líneas. Una de ellas es como la autora presenta un crecimiento de la nación al decir *“tantos amaneceres que te han visto crecer, y cambiar tu vestido y remontar el vuelo”*. Esta idea básicamente puede ser interpretada como las múltiples banderas a las que Panamá ha pertenecido, y los cambios de bandera relacionados con cambio de vestido como un aspecto cultural y remontar el vuelo con la idea de ser en algún momento una nación libre y soberana en como las demás naciones.

*Panamá dulce nombre
 que anida en el alma,
 plegaria,
 versa,
 canción
 en la voz de los héroes
 abuelos,
 hombres y mujeres,
 del pasado;
 en los rostros de indígenas,
 en los hijos viajeros,
 padres, madres, jóvenes y niños
 de la patria istmeña,
 labrando caminos.
 tantos amaneceres
 te han visto crecer,
 cambiar tus vestidos
 remontar vuelo, desde tus inicios
 mi luna inquieta
 de un moderno cielo.
 aquellos hombres y mujeres
 forjaron tu presencia
 con notas de eternidad
 en rojo, blanco y azul:
 el alma enarbolada
 frente a la humanidad.*

La autora al mencionar aquellos hombres íconos de la última independencia en 1903, se refiere que Panamá no sería lo mismo sin ellos. Describe que Panamá está en los ojos de esa gente y que así será eternamente. Petrocelli se refiere a los colores de la bandera posiciona ahora en frente del nuevo mundo como una nueva nación. “Fueron muchos los que murieron por lograr la independencia de Panamá” (Martínez 34). Los elementos patrióticos que marcan a una nación que la identifican y distinguen de otras son la bandera y el escudo. Estos elementos toman lugar en uno de los versos de esta poesía.

*Dejaron sus ofrendas en una bandera
 sonriente con la brisa,
 en un escudo
 que plasma la realidad,
 en un himno,*

*sublime melodía,
 tras la noche,
 el despertar
 de la patria
 al nuevo día
 con el beso de la libertad.
 ¡cien años transcurridos
 desde aquella fecha grata,
 colorario de heroísmo!
 desde entonces el sendero recorrido
 la nación construida,
 las obras de los hijos, cual fértiles semillas
 dejadas al pasar*

Cabe destacar la similitud de esta obra con el trabajo de Ricardo Miró, ya que el verso mencionado antes se asemeja en su totalidad y verso del sexto día del poema ‘*Siete días, siete poemas*’. Desde años transcurridos durante la independencia, Petrocelli ilustra esta nueva patria denotando los nuevos símbolos nacionales así como los colores, pero también enunciando que la nación ha tenido que pasar ciertos cambios durante un proceso largo. La autora también destaca los personajes y personifica a semillas para llamarlas la futura generación de panameños que serían los encargados de la nueva nación y hace una función social tal y como otra autora panameña Amelia Denis De Icaza en su tiempo mencionaba lo importante de ser patriótico.

En el siguiente verso, Petrocelli desea adelantar la mirada de la nación y dejar atrás el hecho de la creación para transportarnos hacia un tiempo mediato durante la evolución. Para esto, ella dice “la joven patria americana, avanzada en su adultez”. Esta idea conlleva un mensaje localizador de una idea durante el crecimiento de la nación. Luego, se nos da unos conceptos contrastivos de cómo es ésta evolución como nueva nación. Petrocelli usa una idea positiva intercalada con una negativa de la misma clase, por ejemplo: dolores, nostalgias; pesar, alegría; ilusión, frustración. La idea de este verso es conseguir un sentimiento en el cual los panameños

que lean esta obra se sientan identificados por la realidad del medio en el que viven. Petrocelli implementa estas mismas características dentro del mismo verso e inclusive en la misma línea.

*La joven patria americana
avanzando en la adultez,
hacia un mañana,
con sus sueños, poblaciones,
y duras realidades
en su infinito crecer,
con sus verdes y azules,
el pesar, la alegría,
y las contradicciones.
cuna celebrada
desde antaño,
hospitalaria;
flor
de dolores y nostalgias
de ilusión
de intenso patriotismo,
innata rebeldía
y tantas frustraciones
golpeando el corazón.
y nuevamente ofendida, humillada
con pétalos ajados
sedienta del rocío bienhechor
de la hora temprana,
del autóctono fervor,
de la caricia sincera
y la prístina mirada
que selló su nacer
aquel célebre día.*

En esta ocasión, la idea que la autora desea mostrar no está a nivel de palabras, sino a nivel de verso. En primera instancia, el verso denota una Panamá real, con sus situaciones buenas y malas. Al cuando menciona Petrocelli '*dolores y nostalgias*' acerca de Panamá como nueva patria ha tenido que sufrir por el simple hecho de ser una nación novata y con tantas frustraciones. Luego en el segundo plano se contradice el hecho de que la flor mencionada ha sido ultrajada '*...flor... con pétalos ajados...*', menciona que es una joven Patria americana avanzada en la adultez; otra idea que se contradice es '*ofendida, humillada*'. Se supone que a los

adultos no se pueden ofender por su jerarquía o edad, lo cual explica la contradicción en el primer plano “*Joven... adultez*”.

En el siguiente verso, la autora nos lleva a recordar el poema ‘*Siete días siete poemas*’ en el verso del sexto día donde ella escribe sobre el tema del presente y hace un llamado de atención de que hay que hacer algo ya que las ni miradas, ni las palabras son suficiente para cambiar este mundo(12). Petrocelli en aquel poema ilustra que en nuestros hechos hay que vibrar intensamente. Al mismo tiempo, en este poema Panamá, la autora llama a la atención que nuestros hechos deben ser no solo hechos, sino hechos heroicos. Aquí vemos que los dos versos de los dos poemas contienen la misma esencia positiva y exigente a la sociedad y es posible verlo como el mensaje social dentro de la poesía.

*Panamá
verso de ayer, hoy y mañana
arcilla que modelaran
aquellos defensores,
visionarios panameños,
con razones,
la vida,
la palabra,
heroicos hechos.
patria amada,
del recuerdo
y del presente,
tras años transcurridos
con matices humanos
confundidos,
satisfechos,
indiferentes,
anhelantes,
rebeldes.
sedientos,
olvidados en sus lechos
dolorosos,
al margen de los tiempos;
en el lienzo rescatado;
en Panamá...
istmo soberano.*

3.4 PANAMÁ Y SU RELACIÓN CON LOS ESTADOS UNIDOS

El verso presentado anteriormente es el verso más largo de toda la poesía y también es uno de los más tristes del poema. Considero que está muy relacionado a la etapa donde en Panamá no se veía, ni creía que aunque ya se gozaba de la independencia de Panamá de Colombia, ahora tenía otro problema soberano. Como Galeano lo menciona “Parece saludable la preocupación del presidente Jimmy Carter por la carnicería que están sufriendo algunos países Latinoamericanos, pero los actuales dictadores no son autodidactas: han aprendido las técnicas de represión y el arte de gobernar en los cursos del pentágono en los Estados Unidos y en la zona del canal de Panamá.”(348). Como sabemos en los años transcurridos después de 1903, Estados Unidos ofreció a Panamá protección al ser Panamá una nación joven y luego fue brutalmente oprimida. Este verso demuestra ese sentimiento de confusión, de indiferencia, anhelos y reflejos. Directamente es expresado que Panamá fue olvidada y dejada a la deriva; “...Panamá había logrado su soberanía latinoamericana sin embargo, no su soberanía panameña” Galeano (250)

En el grupo de versos a continuación, la autora se identifica finalmente como una panameña. La autora deja de utilizar el tiempo en tercera persona y en una ocasión implementa el uso de primera persona a través de un pronombre posesivo. Frías dice que “...los autores hacen esto en muchos casos para connotar sentimientos encontrados”. Considero que Petrocelli desea demostrar que el sentimiento es compartido y desea mostrar un estado anímico al lector y personifica a la autora. La autora menciona “*Numen de mis versos*”.

*Patria de cada día, de ruidos y silencios,
elocuente,
rica y pobre,
triste y alegre,
de salomas y lamentos
en sus plazas y rincones.
cuidad o campiña
en orfandad,*

*aun en desamparo,
a la deriva,
esperando en la distancia,
o tras la oscuridad.
tierra única,
auténtica,
más allá de los coloniajes,
heredada,
regazo, hogar,
histórico crisol,
andar compartido,
joya sin igual.*

Este verso mencionado antes también se identifica con la historia de Panamá específicamente con la situación de la soberanía. “Panamá is under the umbrella of the United States. Panamá está bajo el paraguas de los Estados Unidos a perpetuidad” (Galeano 355). Esto fue leído por el comandante Omar Torrijos al lograr que el presidente Jimmy Carter firmara el “convenio de ceder el mando del Canal de Panamá a los panameños. Tratado firmado en 1977 y las tierras serían cedidas el 31 de diciembre de 1999” (Martínez, 98). El canal de Panamá generaba mucho dinero, pero Panamá no recibía ningún beneficio ‘*rica pobre*’, los panameños tenían la soberanía limitada ‘*tristes y alegres*’ y supuestamente el grande de América era nuestro más grande protector y los panameños estaban oprimidos bajo las leyes unilaterales. Leyes que sólo contemplaban la consideración y opinión de Estados Unidos y no Panamá. “If we consider the Canal Zone is in danger, we will take immediate control of it. This policy will last perpetually” (Historia de Panamá, 45). El poema muestra el interés de otros al ver a Panamá como una joya que pueden poseer, como un ‘*histórico crisol*’ o como algo que las generaciones de hoy en día pueden heredar

*Numen de mis versos
melodía del alma
adherida al pensamiento,
a la piel, a la mirada
Panamá
visionaria de ayer y hoy,*

*la cantada patria
 de polleras y montunos,
 reclamantes de presencias,
 que sígnica construcción,
 progreso y equidad.
 hacia el futuro
 con nuevos emblemas,
 enseñas libertarias
 de la pobreza, del desencanto
 y de la desesperanza
 que nublan el rostro
 de los panameños
 desde la tierna infancia,
 hacia un propio ser,
 identidad centenaria...
 istmo verde y pequeño
 con distintos senderos
 desde aquel día de noviembre...
 de 1903.*

Al final de las obras la autora asume el rol la primera persona como parte de una personificación e identificación de valores encontrados para con el lector. Además, presenta a Panamá como una idea abstracta y compara a ésta con una melodía mental y que llevamos en la piel o la mirada. Es una manera de ilustrar a Panamá con sus habitantes en particular. El último verso es el segundo verso más extenso del poema y contiene los símbolos e íconos nacionales. “La famosa pollera nacional de Panamá, la cual es el vestido típico femenino panameño... el montuno, el cual es el vestido típico panameño masculino” (Osorio, 24). Estos dos vestidos sugieren que los ciudadanos vistan y se hagan escuchar. Además la autora valora estos vestidos tradicionales panameños como invaluable arte o diseño al decir ‘*Que sígnica construcción*’ y a la vez utiliza un par de metáforas para expresar un valor agregado tales como ‘progreso y equidad’.

Al final de la obra, Petrocelli describe Panamá también como el resultado de todas sus batallas de las cuales muchas han sido perdidas. La patria está identificada con íconos como la pobreza, el desencanto y la desesperanza ya que a lo largo de la historia panameña estos han sido

los eventos referidos con más frecuencia acerca de la historia de Panamá. Petrocelli sitúa al panameño en una tierra joven o al menos con pocos años de edad, que los guían puntualmente en su búsqueda de su identidad y valores. Petrocelli cierra el verso con un adjetivo diminutivo tal y como Ricardo Miró también lo hizo. "...chica..." y Petrocelli dice 'istmo verde y pequeño' y puede ser valorado como algo que se puede tener en su totalidad y que de algún modo lo personifica.

4. CONCLUSIÓN

En general, el poema *Panamá* contiene muchas ideas que identifican a Panamá de la misma manera que otros autores en su tiempo lo hicieron. Esto obedece a que la historia de Panamá ha sido vista con los mismos ojos o al menos percibida de la misma manera. El estilo adjetival para describir en exceso en todas sus líneas le da el toque definitivo al poema en su totalidad. De esta manera la autora describe se mantiene firme y enfocada en el tema a lo largo de todos los versos. A los efectos de dar estilo y diferenciar las ideas Petrocelli utiliza los adjetivos y los ubica antes o después de los sustantivos como recurso literario. La autora también se identificó como panameña en este poema, variable que le proporciona una conexión con el lector panameño.

La contribución que hace Petrocelli a la literatura panameña es muy especial empezando por el hecho de que ella es una dama. La literatura panameña, como en la mayoría de los casos de otros países, es abundante en el género masculino. Donna A. Petrocelli de Him implementa el uso de figuras literarias y recursos ortográficos para enfatizar; por ejemplo el uso de la mayúscula, la personificación a través de adjetivos y símiles, anáforas que con frecuencia toman lugar con temas relacionados a la naturaleza, al ser humano, la patria y su historia. Los poemas marcan una diferencia notable en el espíritu de las obras. Por un lado el poema '*Siete Días Siete*

Poemas' en el cual hace un llamado a los sentimientos y acciones que conllevan un valor social y también ofrece ejemplos del estado de ánimo de una persona que se encuentra en paz consigo misma y que hace su contribución social para ayudar a los demás. La poesía patria es más que nada un duplicado de la obra de Ricardo Miró quien una vez se expresó muy emotivamente acerca de la patria, la nación y la soberanía. Como si fuera poco y en conmemoración de los cien años de independencia de Panamá, de Colombia, Petrocelli hace una contribución a los valores históricos que marcaron a '*Panamá*' antes, durante y después de dicha independencia. Donna Petrocelli utiliza algunas figuras e imágenes de la naturaleza panameña para describir los sentimientos vividos en tiempos de la creciente nación y así denotar un valor patriótico que precisamente exprese lo que se vivió en aquel tiempo. Estos poemas recogen el sentir del ciudadano panameño tanto del pasado y del presente así como también del futuro de este modo las obras de Petrocelli cumplen con una labor social de ilustra la realidad panameña.

OBRAS CITADAS

Barragán de Turner, Isabel. *Letras De Panamá: Historia Compendiada De La Literatura Panameña*. [Panamá] : Universidad De Panamá, Instituto De Estudios Nacionales, 2008.

Collado, Héctor, *Con Sólo Tu Nombre Y Un Poco De Silencio*. 2000. Print

Domínguez, María F.. *Sobre Literatura Y Otras Complejidades*. Panamá, Panamá: Instituto Nacional De Cultura, Dirección Nacional De Extensión Cultural, Departamento De Letras, 1995. Print

Friar, William. Panamá. Berkeley, CA : Avalon Travel, 2013.

Galeano, Eduardo. *Las venas abiertas de América Latina*. Madrid: Siglo XXI DE España Editores, 2003 Print

Jaramillo Levi, Enrique. *En Resumidas Cuentas: La UTP Y La Literatura Panameña: Mi Testimonio Y Otras Reflexiones Afines : Ensayos, Artículos De Opinión, Reseñas De Libros, Discursos, Prólogos, Entrevistas*. Balboa edit, 1995

López Cruz, Humberto. *Encuentro Con La Literatura Panameña*. Panamá: Círculo De Lectura, CLEC, USMA: 2003.

Miró, Ricardo. *Obra Literaria De Ricardo Miró: Poesía*. Panamá: Editorial Mariano Arosemena, Instituto Nacional De Cultura, 1984.

Miró, Ricardo, Gómez, Juan Antonio, *Poemas De Amor De Ricardo Miró*. Panamá: Cultural Portobelo, 2011. Print.

Miró, Rodrigo. *Orígenes De La Literatura Novelesca En Panamá*. Panamá: 1948. .

Madrid Villanueva, Nuria., eds. *Las Mujeres Y El Arte En Panamá: Aproximación A Cien Años. De Historia*. [Panamá] : Instituto De La Mujer, Universidad De Panamá, 2002. Print

Martínez Ortega, Arístides., Ros-Zanet, José Guillermo., García de Paredes, Franz., Korsi, Demetrio. Álvarez, Rosa Elvira. *Temas Canaleros En La Poesía De Demetrio Korsi*. Rosa Elvira Álvarez. *Poesía Y Dialogía. Breve Panorama De La Evolución Del Cuento En Panamá*. [Panamá] : Iden, Universidad De Panamá, 2000.

Oller de Mulford, Juana. *Tradiciones Y Cuentos Panameños*. Panamá : Diálogo, 1981.

Osorio Osorio, Alberto. *Santiago De Veragua Colonial. Panamá*, Rep. de Panamá : 1998.

Premio Centroamericano De Literatura Rogelio Sinán 2003-2004. Bases, Cuento Panamá : Universidad De Panamá , 2004.

Pilolli, Mariapia. *Sociología De La Literatura Panameña*. [Panamá] : Universidad De Panamá Centro De Investigaciones, Facultad De Humanidades, [1984.

Rodríguez Coronel, Rogelio, Vásquez, Margarita. *Contrapunto: Doce Ensayos Sobre La Literatura En Panamá*. Panamá: Editorial Universitaria "Carlos Manuel Gasteazoro", 2008.

Rodríguez Juliá, Edgardo. *Mujer Con Sombrero Panamá*. Barcelona: Mondadori, 2004.
Sousa, Carmen, República De Panamá, Provincia De Veraguas, Distrito De Santiago,. [Panamá?] : Dept. De Censos, 1950.

Serrano Guerra, Damaris. *La Literatura Panameña: Historia, Nación, Sociedad (amor, Cultura Y Conflicto En La Segunda Mitad Del Siglo XX)*. Panamá: Instituto Nacional De Cultura, 2006.

Soler, Ricaurte. *Cuatro Ensayos De Historia: Sobre Panamá Y Nuestra América*. Panamá: Editorial M. Arosemena, 1982.

VITA

Graduate School
Southern Illinois University

Richard William Cisneros

rwcisneros22@siu.edu

Universidad Nacional de Panamá.

Bachelor of Arts in humanities with emphasis in English, May 2005

Research Paper Title:

*LA LITERATURA PANAMEÑA A TRAVÉS DE LA POETA DONNA A. PETROCELLI
DE HIM*

POESÍA: PANAMÁ

POEMA: SIETE DIAS, SIETE POEMAS

Professor: Dr. Alejandro Cáceres